

الرمزية الاجتماعية في رواية رحلة ابن فطومة لنجيب محفوظ
(دراسة السميائية لرولانل بارت)



Intelligentia - Dignitas

إعداد:

فراس مالك عبدالله

رقم التسجيل: ١٢٠٥٦٢٢٠٨٢

البحث العلمي مقدم لقسم تعليم اللغة العربية
للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تعليم اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

٢٠٢٦م/١٤٤٧هـ

**SIMBOL-SIMBOL SOSIAL DALAM NOVEL RIHLAT IBN
FATTOUMA KARYA NAGUIB MAHFOUZ: KAJIAN
SEMIOTIKA ROLAND BARTHES**



Intelligentia - Dignitas

Disusun oleh:
Faras Malik Abdullah
NIM: 1205622082

SKRIPSI

**Diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Memeroleh
Gelar Sarjana Pendidikan**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2026**

صفحة تصديق لجنة المناقشة

قدم هذا البحث العلمي من :

الاسم : فراس مالك عبدالله

رقم التسجيل : ١٢.٥٦٢٢.٨٢

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث العلمي : الرمزية الاجتماعية في رواية رحلة ابن فطومة لنجيب محفوظ (دراسة

السميائية لرولاندا بارت)

تاريخ المناقشة : ١٢ يناير ٢٠٢٦

قد تمت مناقشته بنجاح أمام لجنة المناقشة وقبل كجزء من المتطلبات اللازمة للحصول على درجة السرجاتا في التربية من كلية اللغات والفنون، جامعة جاكارتا الحكومية.

لجنة المناقشة

المشرفة الثانية

ميا مطمئنة، الماجستير

رت. ١٩٩٥.٩٢٢٢.٢٤.٦٢.٠.١

المشرفة الأولى

د. ستي زبيدة

رت. ١٩٧٧.٣١٣٢.١.١٢٢.٠.١

المتحنة الثانية

سني مشيطة، الماجستير

رت. ١٩٩٥.٦١٦٢.٢٤.٦٢.٠.١

رئيس المناقشة / الممتحن الأول

أندري إلهام، الماجستير

رت. ١٩٨٤.٤٣.٢.١٩.٣١.٠.٤

عميد كلية اللغات والفنون
د. شمس ستهادي
رت. ١٩٧٧.٠.٨٢.٠.٥.١١.٠.٢

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Faras Malik Abdullah
NIM : 1205622082
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Simbol-Symbol Sosial Dalam Novel Rihlat Ibn Fattouma
Karya Naguib Mahfouz: Kajian Semiotika Roland Barthes
Tanggal Ujian : 12 Januari 2026

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I

Dr. Siti Jubaidah, M.A.
NIP. 197703132010122001

Pembimbing II

Mia Mutmainah, M.Hum.
NIP. 199509222024062001

Ketua Penguji/Penguji I

Andri Ilham, S.S., M.A.Hum.
NIP. 198404302019031004

Penguji II

Siti Masyitoh, S.Hum., M.A.
NIP. 199506162024062001

Dekan
Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Samsi Setiadi, M.Pd.
NIP. 197210082005011002

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

: فراس مالك عبدالله

الاسم

: ١٢٠٥٦٢٢٠٨٢

رقم التسجيل

: تعليم اللغة العربية

القسم

: اللغات والفنون

الكلية

: الرمزية الاجتماعية في رواية رحلة ابن فطومة لنجيب

عنوان البحث العلمي

محفوظ (دراسة السميائية لرولاندر بارت)

أقر بأن هذا البحث العلمي هو من نتاج جهدي الشخصي. وإذا اقتبست من أعمال الآخرين، فقد ذكرت المصادر والمراجع وفقا للأنظمة المعمولة بها. وأنا مستعد لتحمل العقوبات من كلية اللغات والفنون بجامعة جاكارتا الحكومية إذا ثبت أنني قمت بعمل الانتحال العلمي.

وبهذا أقدم هذا الإقرار بكل صدق وأمانة.

جاكرتا، ١٨ يناير ٢٠٢٦



فراس مالك عبدالله

رقم التسجيل ١٢٠٥٦٢٢٠٨٢

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Faras Malik Abdullah
NIM : 1205622082
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Simbol-Simbol Sosial Dalam Novel Rihlat Ibn Fattouma Karya
Naguib Mahfouz: Kajian Semiotika Roland Barthes

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.
Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Januari 2026



Faras Malik Abdullah
NIM.1205622082

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموافق أدناه، طالبة جامعة جاكارتا الحكومية :

الاسم : فراس مالك عبدالله

رقم التسجيل : ١٢٠٥٦٢٢٠٨٢:

القسم : تعليم اللغة العربية

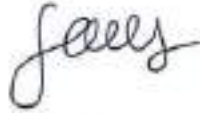
الكلية : اللغات والفنون

عنوان البحث العلمي : الرمزية الاجتماعية في رواية رحلة ابن فطومة لنجيب

محفوظ (دراسة السيميائية لرولان بارت)

أنا موافق على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكارتا الحكومية للاستفادة من بحثي العلمي دون مقابل، وذلك لأغراض تطوير العلوم والمعارف. وبسبب هذه الحقوق، يجوز لجامعة جاكارتا الحكومية نشره أو نسخه عبر الإنترنت أو أي وسيلة أخرى لأغراض أكاديمية، دون الحاجة إلى إذن مسبق مني، ما دام البحث العلمي مكتوباً باسمي. وأنا أتقبل المسؤولية الكاملة عن كل ما ورد فيه إذا تضمن ما يخالف قانون الإبداع. وقد كتبت هذه الموافقة بصدق وأمانة.

جاكرتا، ٢٠ يناير ٢٠٢٦



فراس مالك عبدالله

رقم التسجيل ١٢٠٥٦٢٢٠٨٢



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI,
SAINS, DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN
Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221 Laman lib.unj.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai civitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini,
saya:

Nama : Faras Malik Abdullah
NIM : 1205622082
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Arab
Alamat e-mail : farasmalik08@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT
Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi ☐ Lain-lain (.....)

Yang berjudul :

"الرمزية الاجتماعية في رواية رحلة ابن فطومة لنجيب محفوظ (دراسة السيميائية لرولان
بارت)"

"SIMBOL-SIMBOL SOSIAL DALAM NOVEL RIHLAT IBN FATTOUMA KARYA
NAGUIB MAHFOUZ: KAJIAN SEMIOTIKA ROLAND BARTHES"

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta
berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data
(*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau
media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya
selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang
bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan
Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak
Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Januari 2026

(Faras Malik Abdullah)

الملخص

فراس مالك عبدالله، الرمزية الاجتماعية في رواية رحلة ابن فطومة لنجيب محفوظ (دراسة السيميائية لروланд بارت). البحث العلمي جاكرتا: قسم تعليم اللغة العربية، كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية، ٢٠٢٦ م.

يهدف هذا البحث إلى الكشف عن الرموز الاجتماعية في رواية رحلة ابن فطومة لنجيب محفوظ، وذلك اعتمادًا على المقاربة السيميائية لرولان بارت. ويندرج هذا البحث ضمن الدراسات الأدبية، ويُعد بحثًا نوعيًا وصفيًا-تحليليًا قائمًا على الدراسة المكتبية، يركز على فهم الدلالات الاجتماعية التي تحملها الرموز الواردة في النص الروائي. وتمثلت بيانات البحث في مقتطفات نصية من الرواية تتضمن رموزًا اجتماعية، سواء ظهرت من خلال الأحداث السردية، أو الحوارات بين الشخصيات، أو تصوير الأوضاع الاجتماعية في المجتمعات التي يزورها بطل الرواية. وقد جُمعت البيانات عبر القراءة المتأنية والتدوين المنهجي لكامل نص الرواية، ثم جرى تحليلها بالاستناد إلى نظرية رولان بارت السيميائية التي تقوم على ثلاثة مستويات دلالية، وهي: الدلالة الحرفية، والدلالة الإيحائية، ومستوى الأسطورة.

وتُظهر نتائج البحث أنه تم العثور على مائة وثلاثة وسبعين (١٧٣) رمزًا اجتماعيًا موزعة في مختلف أجزاء الرواية، وتتركز بصورة أساسية في أربعة جوانب رئيسية، وهي: الرموز الاجتماعية الثقافية، والاجتماعية الدينية، والاجتماعية الأخلاقية، والاجتماعية السياسية. فعلى مستوى الدلالة الحرفية، تعكس هذه الرموز رحلة ابن فطومة من مجتمع إلى آخر ضمن البناء السردى للرواية، بينما تكشف على مستوى الدلالة الإيحائية عن تنوع القيم، وتباين الأنظمة الاجتماعية، واختلاف الرؤى الفكرية والأيدولوجية. أما على مستوى الأسطورة، فتبرز الرموز الاجتماعية نقدًا للتصورات التي تُقدّم بوصفها حقائق أو مسلّمات مطلقة، مثل الحرية، والدين، والنظام السياسي المثالي. وبذلك، يؤكد هذا البحث أن المقاربة السيميائية لرولان بارت فعّالة في الكشف عن البنية الرمزية في الرواية العربية الحديثة، وأن

رحلة ابن فطومة لا تقتصر على كونها عملاً أدبيًا تخيليًا، بل تمثل أيضًا وسيلة للنقد الاجتماعي والفكري، تعكس تعقيد التجربة الإنسانية وسعي الإنسان المستمر إلى البحث عن المعنى والكمال.

الكلمات المفتاحية: السيميائيات، رولان بارت، الرموز الاجتماعية.



ABSTRAK

Faras Malik Abdullah, “Simbol-Simbol Sosial Dalam Novel Rihlat Ibn Fattouma Karya Naguib Mahfouz: Kajian Semiotika Roland Barthes”. Skripsi, Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, 2026.

Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji simbol-simbol sosial dalam novel Rihlat Ibn Fattouma karya Naguib Mahfouz dengan menggunakan pendekatan semiotika Roland Barthes. Penelitian ini termasuk dalam kajian sastra dan menggunakan metode kualitatif deskriptif-analitis berbasis studi kepustakaan, dengan fokus pada pengungkapan makna sosial yang terkandung dalam teks sastra melalui sistem tanda dan simbol. Data penelitian berupa kutipan-kutipan teks dari novel Rihlat Ibn Fattouma yang memuat simbol-simbol sosial, baik yang muncul dalam alur peristiwa, dialog antar tokoh, maupun penggambaran kondisi sosial masyarakat di setiap negeri yang dikunjungi tokoh utama. Data dikumpulkan melalui teknik pembacaan mendalam dan pencatatan sistematis terhadap keseluruhan teks novel, kemudian dianalisis menggunakan teori semiotika Roland Barthes yang meliputi tiga tingkat pemaknaan, yaitu makna denotatif, makna konotatif, dan tingkat mitos.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa dalam novel Rihlat Ibn Fattouma ditemukan sebanyak 173 simbol sosial yang tersebar dalam seluruh struktur naratif. Simbol-simbol tersebut secara umum berfokus pada empat aspek utama, yaitu simbol sosial budaya, sosial keagamaan, sosial moral, dan sosial politik. Simbol-simbol ini tidak hanya berfungsi sebagai unsur estetis dalam narasi, tetapi juga merepresentasikan realitas sosial, relasi kekuasaan, nilai-nilai moral, praktik keagamaan, serta dinamika kebebasan dan kontrol dalam masyarakat. Berdasarkan hasil analisis, dapat disimpulkan bahwa pendekatan semiotika Roland Barthes efektif dalam mengungkap makna simbol sosial dalam novel Rihlat Ibn Fattouma, sekaligus menunjukkan bahwa novel ini merupakan bentuk kritik sosial simbolik terhadap berbagai sistem sosial dan pencarian manusia akan kebenaran dan kesempurnaan hidup.

Kata kunci: Semiotik, Roland Barthes, simbol sosial.

ABSTRACT

Faras Malik Abdullah, “Social Symbolism in *Rihlat Ibn Fattouma* by Naguib Mahfouz: A Semiotic Analysis Based on Roland Barthes” Undergraduate Thesis, Jakarta: Arabic Language Education Study Program, Faculty of Language and Arts, Universitas Negeri Jakarta, 2026.

This study aims to examine social symbols in the novel *Rihlat Ibn Fattouma* by Naguib Mahfouz using Roland Barthes’ semiotic approach. This research belongs to the field of literary studies and employs a qualitative descriptive-analytical method based on library research, focusing on uncovering the social meanings embedded in the symbols presented in the literary text. The research data consist of textual excerpts from the novel that contain social symbols, whether manifested through narrative events, dialogues between characters, or depictions of social conditions in the societies visited by the protagonist. Data were collected through close reading and systematic note-taking of the entire novel and subsequently analyzed based on Barthes’ semiotic theory, which comprises three levels of meaning: denotation, connotation, and myth.

The findings reveal that a total of 173 social symbols are identified throughout the narrative structure of the novel, primarily concentrated in four main aspects: socio-cultural, socio-religious, socio-moral, and socio-political symbols. At the denotative level, these symbols reflect Ibn Fattouma’s journey from one society to another within the narrative framework. At the connotative level, they reveal variations in values, social systems, and ideological perspectives. At the level of myth, the social symbols articulate a critique of concepts presented as absolute truths, such as freedom, religion, and the ideal political system. Therefore, this study confirms that Roland Barthes’ semiotic approach is effective in revealing the symbolic structure of modern Arabic novels, and that *Rihlat Ibn Fattouma* is not merely a work of literary fiction but also a medium of social and intellectual critique that reflects the complexity of human experience and the continuous human pursuit of meaning and perfection.

Keywords: Semiotics, Roland Barthes, social symbols.

شكرو وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي علم بالقلم ، علم الإنسان ما لم يعلم ، والصلاة والسلام على النبي الأكرم، نبينا ومعلمنا محمد صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم، وبعد.

هذا البحث العلمي مُقدّم إلى قسم تعليم اللغة العربية بكلية اللغات والفنون بجامعة جاكوتا الحكومية استيفاءً لمتطلبات الحصول على درجة السرجانا في التربية . وقد تم هذا البحث بعون الله تعالى ورحمته وهدايته وبركته، وهو بعنوان: الرمزية الاجتماعية في رواية رحلة ابن فطومة لنجيب محفوظ (دراسة السميائية لرولان بارت). ولا يتمكن الباحث من إتمام هذا البحث على الوجه الأكمل دون مساعدة الآخرين، ولذلك يتقدم الباحث بخالص الشكر وجزيل التقدير إلى:

١. الدكتور محمد كمال بوصفه رئيس قسم تعليم اللغة العربية الذي قدم للباحث من مساندة، ودعم وتشجيع، ونصائح لإنجاز هذا العمل.
٢. الدكتورة ستي زبيدة، المشرفة الأولى لتفضلها بالاشراف على هذا البحث وعلى نصائحها وتوجيهاتها القيمة.
٣. ميا مطمئنة، الماجستير، المشرفة الثانية على هذا البحث لما بذلتها من تقديم الملاحظات والإرشادات والتوجيهات لإتمام هذه الدراسة.
٤. أندري إلهام، الماجستير، رئيس المناقشة الممتحن الأول على نقده البناء وتوجيهاته لتحسين جودة محتوى هذا البحث.
٥. ستي مشيطة، الماجستير، المناقشة الثانية لتفضلها بقبول مناقشة هذا البحث والحكم عليه سواء بتقديم الملاحظات القيمة التي من شأنها إثراء هذا البحث.
٦. الدكتور محمد شريف بوصفه المشرف الأكاديمي الذي لم يبخل على الباحث بالمساعدة الأكاديمية وعلى دعمه وتشجيعاته ونصائحه القيمة.
٧. جميع الأساتذة الكرام في قسم تعليم اللغة العربية الذين لم يخلوا علينا بعلمهم، ولم يألوا جهداً في سبيل المعرفة والعلم.

٨. والدي الكريمن اللذين ربياني صغيرا، وتعاهداني بالعلم كبيرا أسأل الله العلي العظيم أن يطيل في عمرهما وأن يمدهما الله بالصحة والعافية.

٩. وأصدقائي الأعزاء فقيه، زكرياء، رزقي، فوزان، غادينغ، إحسان، أفريزال، عذراء، عائشة، ديندا، نجى، عزيزة، إنتان، وغيرهم ممن لا يتسع المقام لذكر أسمائهم واحدا واحدا الذين كانوا دائما إلى جانبي، يرافقونني ويدعمونني خلال فترة إعداد هذه الرسالة وخلال سنوات دراستي الجامعية، فلهم مني جزيل الشكر وعظيم الامتنان.



جاكرتا، ٨ يناير ٢٠٢٦

الباحث

فراس مالك عبدالله

محتويات البحث

Error! Bookmark not defined.....صفحة تصديق لجنة المناقشة

Error! Bookmark not defined.....إقرار أصالة البحث

Error! Bookmark not defined.....صفحة المواقفة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية .
not defined.

ط.....الملخص

ل.....شكر و تقدر

٣.....الباب الأول: المقدمة

٣.....أ. خلفية البحث

١٢.....ب. تركيز البحث و فرعيته

١٣.....ج. تنظيم المشكلة و أسئلة البحث

١٣.....د. أهداف البحث

١٤.....هـ. أهمية البحث و فوائده

١٥.....الباب الثاني: الدراسة النظرية

١٥.....أ. الوصف المفاهيمي

١٥.....١. المعنى السيميائية

٢٠.....٢. السيميائيات عند رولان بارت

٢٦.....٣. السيميائيات في الدراسات الأدبية

٢٩.....٥. مفهوم الرواية وعناصرها الداخلية

٣٠	٦. رواية رحلة ابن فطومة.....
٣٤	الباب الثالث: منهجية البحث.....
٣٤	أ. مكان البحث وموعده.....
٣٤	ب. طريقة البحث.....
٣٥	ج. البيانات ومصادرها.....
٣٥	د. تقنية جمع البيانات.....
٣٦	هـ. أسلوب تحليل البيانات.....
٣٨	الباب الرابع: نتائج البحث.....
٣٨	أ. وصف البيانات.....
٣٩	ب. تحليل البيانات.....
١١٩	ج. محدودية البحث.....
١٢١	الباب الخامس: الخاتمة.....
١٢١	أ. الاستنتاجات.....
١٢٢	ب. التوصيات.....
١٢٣	المراجع.....
١٢٧	الملاحق.....